

**semana 1
AGOSTO
2018**

A → Auditorio Manuel de Falla
B → Biblioteca Cervantes
Y → Ylab
S → Sala Goya
M → Museo
E → Espacio infantil
P → Jardín Félix de Azara
T → Sala Taller
X → Extramuros
Z → Salazarillo
C → Cafetería

AGOSTO > Mes en Movimiento!

En agosto estamos en movimiento! Vuelve el Encuentro Internacional de Danza y Artes Contemporáneas Crear en Libertad en su 17 edición. Un mes de danza, performance, video y movimiento. Este mes también tenemos mucha música, empezando por el concierto de María Arnal y Marcell Bagés, un duo español de indie folk que alcanzaron éxito en España con su disco *45 cerebros y 1 corazón* quienes compartirán escenario con Stefy Ramirez, Mona y Andrea Vega. Y como cada mes tenemos un concierto exclusivo de Música Okápe, esta vez le toca debutar a los Ronin Margo. Agosto además es un mes de mucha formación, presentamos el Taller de Creación Editorial, impartido por Fernando Fajardo y Jairo Araldi y el taller Arquitecturas Blandas impartido por el artista español Eduardo Ruíz en El Cantaro Areguá. Entérate de estas y otras actividades en www.juandesalazar.org.py

01 MIE

16:00 a 18:00
DANZA TALLER ·
Danza y Memoria
con Marisol Salinas y Paola Lorenzana
→ A

19:00
LITERATURA ·
Vida. Presentación del poemario de
Teresa Barreto → A

20:00
CONVERSATORIO ·
45 Cerebros 1 Corazón
Charla con María Arnal y Marcel Bagés
→ En Drácena (Mexico 732 c/ Herrera)

02 JUE

20:00
CONCIERTO ·
45 Cerebros 1 Corazón. Concierto
de María Arnal y Marcel Bagés (Es.)
Artistas invitadas:
Mona + Stefy + Andrea → P

03 VIE

18:00
CONFERENCIA ·
Día Mundial del Guardaparques
Asociación Defensores del Chaco → A

18:00
LITERATURA ·
Ña'embe. Presentación del libro de
María Ángeles Espinosa (Arg.) → B

04 SAB

09:30
INFANTIL ·
Taller de Peluche con Martha
Ferreira. Club Salazarillos. → T

10:00 a 12:30
TALLER ·
Teatro y Literatura Española
con Pablo Viedma (Es.) → B

11:00 a 13:00
FERIA ·
Mercadito Campesino
Feria de productos agroecológicos → P

15:00 a 17:00
JUVENIL ·
Taller de Imprenta con Alba Vilamala
y Martha Ferreira. Generación Z → T

15:00 a 18:00
TALLER ·
Encuentro de creación editorial con
Fernando Colmán y Patricia Camp → B



**MARIA
ARNAL
Y
MARCEL
BAGÉS**

MARIA ARNAL Y MARCEL BAGÉS

Jueves 02 de agosto, 20.00 horas, Patio del Salazar

María Arnal y Marcel Bagés llegan por primera vez a Paraguay para un concierto íntimo en el Auditorio Manuel de Falla. El dúo español de indie folk alcanzó notoriedad en los últimos años con su disco debut *45 cerebros y 1 corazón*, un material que habla de una fosa común donde se hallaron 45 cerebros y 1 corazón sepultados durante la guerra civil española. "Queríamos trabajar la idea de ese silencio que ha traspasado generaciones y que tiene que ver con el miedo a expresar la opinión públicamente", cuenta la vocalista la catalana. María Arnal se destaca por su voz, con una fuerte base flamenca, con influencia de la música de tradición oral de la península Ibérica, mientras que Marcel Bagés incorpora la guitarra eléctrica a sus composiciones que remezcla con grabaciones de campo, archivos digitalizados y fonotecas. El dúo español compartirá escenario con tres cantautoras paraguayas: Mona, Stefy Ramirez y Andrea Vega, representantes de la nueva generación de compositoras femininas de la escena asuncena.

**semana 2 y 3
AGOSTO
2018**

06 LUN

18:30 a 20:00
TALLER ·
Historia y Textos de la Literatura
Española con Pablo Viedma → B

07 MAR

09:00
TALLER ·
Arquitecturas Blandas
con Eduardo Ruíz (Es.)
→ En El Cántaro (Areguá)

18:00
TALLER ·
Creación Editorial con Jairo Araldi
(Br.) y Fernando Fajardo (Es.) → B

19:00
SEMINARIO ·
Ciclo de Charlas sobre Historia del
Paraguay. CPCH → A

08 MIE

09:00
TALLER ·
Arquitecturas Blandas
con Eduardo Ruíz (Es.)
→ En El Cántaro (Areguá)

09 JUE

09:00
TALLER ·
Arquitecturas Blandas
con Eduardo Ruíz (Es.)
→ En El Cántaro (Areguá)

18:00
TALLER ·
Creación Editorial con Jairo Araldi
(Br.) y Fernando Fajardo (Es.) → B

19:00
CINE ·
Muestra de Cine Indígena
FAPI → A

10 VIE

19:00
CONCIERTO ·
Música de Cámara
Cuarteto Hyapu → A

11 SAB

09:30
INFANTIL ·
Taller de Peluche
Club Salazarillos. → T

10:00 a 12:30
TALLER ·
Taller de Teatro y Literatura
Española con Pablo Viedma → B

11:00 a 13:00
FERIA ·
Mercadito Campesino
Feria de productos agroecológicos → P

15:00 a 18:00
TALLER ·
Encuentro de creación editorial con
Fernando Colmán y Patricia Camp → B

14 MAR

18:00
TALLER ·
Taller de Creación Editorial
con Jairo Araldi (Br.) y Fernando
Fajardo (Es.) → B

16 JUE

18:00
TALLER ·
Taller de Creación Editorial
con Jairo Araldi (Br.) y Fernando
Fajardo (Es.) → B

19:00
CINE ·
Helena
Dir. Belén Ferreira Alir. → A

17 VIE

18:30 a 20:30
TALLER ·
Sexting TEDIC → Y

17:00 a 18:00
CONVERSATORIO ·
Autorretrato
Charla con el compositor Josué Conde
Claros. Jornadas de Música Nueva 5ta.
Edición. Movimiento Pu Joa → A

19:00 a 21:30
CONCIERTO ·
Música Electroacústica.
Jornadas de Música Nueva 5ta.
Edición. Movimiento Pu Joa → A

18 SAB

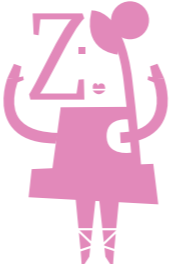
09:30
INFANTIL ·
Carambola
Cine para niñas y niños.
Club Salazarillos. → T - P

10:00 a 12:30
TALLER ·
Taller de Teatro y Literatura
Española con Pablo Viedma → B

11:00 a 13:00
FERIA ·
Mercadito Campesino
Feria de productos agroecológicos
→ P

15:00 a 17:00
JUVENIL ·
Generación Z
Club de jóvenes del Salazar → T - P

15:00 a 18:00
TALLER ·
Encuentro de creación editorial con
Fernando Colmán y Patricia Camp → B



**semana 4
AGOSTO
2018**

20 LUN

14:00 a 18:00
TALLER ·
Iluminación con Santiago Schaerer
17° Encuentro Crear en Libertad → A

18:30 a 20:00
TALLER ·
Historia y Textos de la Literatura
Española con Pablo Viedma (Es.) → B

20:00
DANZA ·
Muestra de Videodanza
17° Encuentro Crear en Libertad → A

21 MAR

10:00
CONVERSATORIO ·
Otras Miradas
17° Encuentro Crear en Libertad → A

18:00
TALLER ·
Creación Editorial con Jairo Araldi
(Br.) y Fernando Fajardo (Es.) → B

20:00
DANZA ·
Muestra de Videodanza
17° Encuentro Crear en Libertad → A

22 MIE

17:00 - 19:30
SEMINARIO ·
Internacionalización de las Artes
Escénicas
17° Encuentro Crear en Libertad → A

20:00
DANZA ·
Kalo - Filhos do Vento +
Interrogantes.
17° Encuentro Crear en Libertad → A

23 JUE

18:00 - 19:30
SEMINARIO ·
Movimiento Afro Contemporáneo
Charla con Rui Moreira (Br.) y Hugo Rojas
(Py.) 17° Encuentro Crear en Libertad → T

18:00
TALLER ·
Creación Editorial con Jairo Araldi
(Br.) y Fernando Fajardo (Es.) → Y

20:00
DANZA ·
Mujer Da Agua + Cenizas
17° Encuentro Crear en Libertad → A

24 VIE

20:00
DANZA ·
Sin Conservantes + Vacío
17° Encuentro Crear en Libertad → A

25 SAB

09:30
INFANTIL ·
Paraguay diferente, Antropología
para niños. Club Salazarillos. → T

11:00 a 13:00
FERIA ·
Mercadito Campesino
Feria de productos agroecológicos
→ P

15:00 a 17:00
JUVENIL ·
Paraguay diferente, Antropología
para Adolescentes
Generación Z → T - P

15:00 a 18:00
TALLER ·
Encuentro de creación editorial con
Fernando Colmán y Patricia Camp → B

20:00
DANZA ·
Memorias de la Piel 17° Encuentro
Crear en Libertad → A



ARQUITECTURAS BLANDAS

7, 8 y 9 agosto de 9.00 a 13.00 horas en El Cántaro, Areguá

Arquitecturas Blandas es un taller de participación comunitaria que busca responder a la siguiente cuestión: ¿Puede la práctica escultórica construir una cartografía de nuestro barrio a través de los sentidos y la memoria? Un proyecto de memoria colectiva que parte de las percepciones que los vecinos, la mayoría artesanos, tienen del urbanismo y la arquitectura y de cómo ésta modifica el comportamiento social y humano en su entorno de la ciudad de Areguá. Mediante la arcilla, material que identifica la ciudad y del que se buscan fines económicos, se va a plantear una alternativa de representación social del territorio subjetiva frente a la objetividad de los gobiernos, buscando construir un lugar común donde reconocernos. El taller está impartido por el artista y educador Eduardo Ruíz (Barcelona). Para más información sobre las inscripciones en www.juandesalazar.org.py

**semana 5
AGOSTO
2018**

27 LUN

18:00 a 21:00
PANEL DEBATE ·
Semana sobre la Cultura Ayoreo
→ B

18:30 a 20:00
TALLER ·
Historia y Textos de la Literatura
Española con Pablo Viedma → B

28 MAR

16:00
CHARLA/TALLER ·
Como Hacer un Dossier de
Artista con Eduardo Ruíz (Es.)
Herramientas para el Arte → T - S

18:00 a 21:00
PANEL DEBATE ·
Semana sobre la Cultura Ayoreo
→ B

18:00
TALLER ·
Creación Editorial con Jairo Araldi
(Br.) y Fernando Fajardo (Es.) → Y

20:00
DANZA ·
Obras Seleccionadas - Teatro
Convocatoria Nuevos Creadores (Py.)
17° Encuentro Crear en Libertad → A

29 MIE

16:00
TALLER ·
Montaje de Exposiciones
con Eduardo Ruíz (Es.)
Herramientas para el Arte → T - S

18:00 a 21:00
PANEL DEBATE ·
Semana sobre la Cultura Ayoreo
→ B

20:00
DANZA ·
Ninho + Olha Pra Mi
17° Encuentro Crear en Libertad → A

30 JUE

18:00 a 21:00
CIENCIAS SOCIALES ·
Hablamos porque nos escuchan.
Siete historias de vida ayoreo
Presentación de Libro. Semana de la
Cultura Ayoreo → B

18:00
TALLER ·
Creación Editorial con Jairo Araldi
(Br.) y Fernando Fajardo (Es.) → Y

20:00
DANZA ·
Iara - Encanto Das Aguas
17° Encuentro Crear en Libertad → A

31 VIE

20:00
CONCIERTO ·
Ronin Margo
Ciclo Música Okápe → A - P



CREAR EN LIBERTAD 17° EDICIÓN

Desde el 19 de agosto hasta el 19 de septiembre en Asunción

Esta nueva edición propone reflexionar sobre nuestra permanencia en el tiempo, de cómo resistir y evolucionar en la construcción de una identidad del movimiento en Paraguay. En tiempos de muchos cambios, regresiones e inestabilidades en esta "isla rodeada de tierra", parafraseando a Roa Bastos, Crear en Libertad propone repensarse, recrearse y reinventarse para seguir resistiendo. El encuentro internacional de danza, contará con la participación de artistas de Paraguay, Brasil, Colombia, Argentina y España. Además de una serie de talleres de formación y conversatorios. El Encuentro cuenta por segunda vez con el apoyo de IBERESCENA, además del patrocinio de la Secretaría de Cultura, Centro Cultural Juan de Salazar, Fundación Itaú, Municipalidad de Asunción, Secretaría de Cultura del Brasil y el Fondec. Para consultar la programación visita la web www.crearenlibertad.org

Z

@juandesalazarpy 

@juandesalazarpy 

@juandesalazarpy 

El SalaZar

El Centro Cultural de España Juan de Salazar es una institución que forma parte de la Red Centros Culturales de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo y depende del Ministerio de Asuntos Exteriores y de Cooperación de España. Sus objetivos están ligados a las líneas estratégicas del programa Cultura y Desarrollo, que vincula estrechamente la cultura como un factor clave para el desarrollo humano sostenible, la erradicación de la pobreza, la construcción activa de la paz y el ejercicio pleno de los derechos de una ciudadanía global. Es en ese contexto histórico que trabaja el SalaZar, fortaleciendo el papel de la cultura en la construcción de un mundo más justo, democrático y sostenible.

de 9.00 a 18.00
ENTRADA POR TACUARY 745

A partir de las 18.00
ENTRADA POR HERRERA 834

HORARIO DE OFICINA
9.00 a 15.00

EXPOSICIONES
Lunes a viernes > 15.00 a 21.00
Sábados > 18.00 a 21.00

BIBLIOTECA
Lunes a viernes de 9.00 a 18.00

TODAS LAS ACTIVIDADES SON DE ACCESO GRATUITO

www.juandesalazar.org.py
info.ccejs@aecid.es
Tel: 44 99 21



Centro Cultural de España Juan de SALAZAR



SALAZAR
AGOSTO 2018
www.juandesalazar.org.py

Z

AGOSTO 2018

